

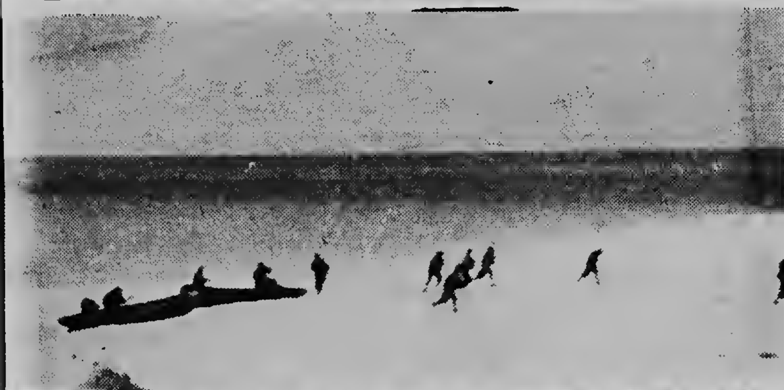
ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 7 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MARINIERNAN ANTILLANO DEN TRAINING DI COMBATE



Awe mainta entre seis or y siet' or un compagnie di militarnan a baha na Eagle Beach den un training cual lo dura dos dia. Durante e training aki cu a cuminsa un cuarto pa cinco awe marduga nan lo duna combate te yega na Alto Vista despues pa baha back pa Malmok, for di unda e siguiente dia nan lo sigui cu entrenamento.



Despues di baha na tera e militarnan mes ora a establece contacto radial cu e otro companjeronan cu a sigui mas adilanti.



Durante di e training di combate aki uso a worde haci di varios arma entre cualnan mitrailleur. Esakinan a worde usa especialmente den siguramento di tereno pa duna e resto di compagnie di militarnan siguridad pa baha na tera.

MARINIERS ANTILLANO

Durante dos dia mariniernan di Savaneta Kazerne entre cualnan e mariniernan Antillano lo tuma parti den un training di combate y tiramento cual a cuminsa awe marduga cuarto pa cinco. Entre e mariniernan aki e blaha aki lo tin algun reportero di diarionan local, entre cual e reportero-fotografo di Arubaanse Courant, senjor Ricardo Engelen, kende lo pone esfuerzo pa especialmente cubri e tarea di e mariniernan Antillano cu ta tuma parti den e training di combate aki bao di e nomber di "Mokete Sera" (Gebalde Vuist). E participacion di nos reportero den e training di combate aki a worde haci en cooperacion cu na promer lugar Kapitein di Mariniers M.H. Heineman, kende ariba peticion di nos banda a logra haci posibel cu durante e dos dia nan di entrenamento, esaki lo por worde cubri fotograficamente y por escrito. Senjor Engelen lo bai trata di duna un idea mas cla posibel di e trabao cu nos muchanan Arubiano y Antillano ta haciendo durante di tal combatenan.

E fotonan durante e training aki ta worde saca cu un camera Mamiya profesional, un Nikkorex y un Polarex y un Polaroid, cualnan na Aruba ta worde representa pa e firma El Globo, Aruba Trading.

MILITARNAN DI SAVANETA

ORANJESTAD - Awe marduga un cuarto pa cinco un compagnie di militarnan di Savaneta Kamp a subi a bordo di un bapor di aterizahenan di militar cual mas o menos un tres cuatro di ora despues a baha nan na Eagle Beach.

Promer cu esaki un grupo chikito "stootgroep" a baha pa elimina obstaculonan for di ariba beach. E grupo chikito aki a bai tera den "Zodiac" esta botonan di rubber chikito.

Varios caminda waya di sumpinja mester a worde corta y minanan a worde explota.

Poco despues e grupo grandi di e compagnie por a baha na Eagle Beach, cu varios jeep, y trucknan. Tabata un bista espectacular pa mira e vehiculonan aki baha rapidamente for di e bapor pa sigui rumbo pa mas ariba caminda paden. Caminda otro autonan lo a pega te na nan chasis e jeepnan y trucknan militar cu tur facilidad y ayudo di e militarnan a baha tera.

Despues di algun combate chikito e militarnan entre cual varios Antillano cu kende nos reportero lo trata di tin entrevista den e dianan aki a cuminsa marcha pa Alto Vista.

Majan nos ta spera di bolbe cu mas informacion y portret tocante e training militar "Mokete sera".

MILITARNAN DI SAVANETA A CUMINSA CU MOKETE SERA



Scondi den mata, tras di cadushi, tras di baranca e militarnan seriamente (???) a tuma parti na e trainmento cu ta worde efectua bao di e nomber "Mokete Sera".



Reportero-fotografo di Arubaanse Courant, Ricardo Engelen na un di e momentonan cu e ta cubriendo e training militar cual a cuminsa awe marduga un cuarto pa cinco y lo dura dos dia.



Wessin y Wessin a hanja oferta di 50.000 dollar di Merca si e bandona R.D.

CHICAGO -- UPI -- E diario "Chicago Tribune" ta bisa awe cu e general di brigada dominicano Elias Wessin y Wessin a ricibi di Estados Unidos un oferta di 50,000 dollar si e compromete su mes na bandona e Republica Dominicana.

"Chicago Tribune" ta bisa cu Wessin a rechaza e presunta oferta.

Dubois ta afirma cu Wessin a bisé den un entrevista cu el a ser bishitá entre mei di anochi i dos or di marduga pa dos homber cu el a identifica como e teniente coronel Joe Wyrick, agregando militar, i David Philips, di e dirreccion central di inteligencia.

Segun e articulo Wessin a bisa cu e suma di 50.000 dollar a ser ofreci na dje pa su residencia i un terreno situa al frente di esaki. Dobois a agrega cu Wessin a splique cu e cas a ser construi na un costo di 18.000 dollar, i cu junto cu e terreno, e propiedad ta bal mas o menos 50.000 dollar.

Tambe Dubois a bisa cu Wessin ta alega el a ser ofrece un viahe pa Estados Unidos como invitado di honor pa recorre instalacionnan militar i un viaje similar pa e zona di Canal di Panama.

E articulo ta grega cu Wessin a declara na Dubois cu e dos hombernan cu a bishité a manifesta cu e rebeldenan dominicano a rehusá di entrega nan armanan al menos cu e bandona e pais.

FRERE BONIFACIUS Y KASPAR BANJA BAU DI FLOR Y FELICITACIONNAN

SAVANETA - Den Huize Maris Stella na Savaneta a tuma lugar ayera mainta un recepcion na ocasion di e hubileo di plata di Frere Bonifacius y Frere Kaspar recordando e hecho cu binticinco anja pasa nan a drenta e orden di e frerenan de la Salle.

E agrupacion hubenil De Trupialen" a sorprende e frerenan cu algun cantica especial pa e ocasion aki. Tabata un di e poco biahanan cu frere Kaspar no tabata tras di e telon di "De Trupialen", pero debi cu Frere Alexius, a caba di regresa di verlof, su falta no a ser senti muchu.

Tabatin hopi boeket di flor den e sala di Maris Stella y un gran cantidad di persona cu a binduna nan pabien. Entre nan por a ripara ministro. E.O. Petronia, gezaghebber O.S. Henriquez, diputadonan dr. C.A. Oduber y D. Tromp, eilandssecretaris A. Bool Jrs., comisario di polis J. Schouwe, inspector di polis J. de Nijs, comandante di mariniers majoor E. Graaff, padernan, frerenan, soeurnan, maestronan di scool, ex-alumnos y hopi otro mas.

Awe, 7 di september ta e dia correcto cu frere Bonifacius y frere Kaspar a drenta den orden di e frerenan di de la Salle. Na 1944 tur dos a obtene e diploma di maestro di scool. Na 1946 frere Bonifacius a jega Aruba. frere Kaspar a jega cuatro anja despues. Pues tur dos a pasa e mayor parti di e 25 anjanan aki trahando pa e hubentud Antillano.

Frere Bonifacius a cuminza su carrera di maestro di scool den le klas di Don Bosco school na San Nicolaas. Despues e tabata pa algun anja na cabez di St. Dominicus College, cu awor ta jama La Salle College. Na 1953 el a bira cabezante di recien funda Augustinus College na San Nicolas, tempo cu e scool no tabata posee un propio local.

Na 1954 frere Bonifacius a bira director di Huize de la Salle y e anja siguiente alavez cabezante di St. Dominicuscollege. Despues di a traha cinco anja cu placer na e scool aki, el a hanja nombracion na maart 1960 como director di Huize Maris Stella na Savaneta, mientras cu tambe el a bira presidente di e schoolbestuur "La Salle", cu actualmente ta percura pa tur scoolnan catolico na Aruba, 15 en total cuminzando na september, ora cu e St. Franciscuscollege na Oranjestad, pa muchanan di Socotoro Madiki y Eagle, habri su portanan.

Frere Kaspar a cuminza su trabaonan na Aruba tambe na Don Bosco school. Na 1954 el a worde nombrana La Salleschool. Un anja el a traha na Aloysiusschool na Noord y e cinco anja e ta dedicando su mehor forzanan na e muchanan di Santa Cruz na Sint Jozefschool. Su campo di trabau ta extende pafor di scool tambe. E ta director di Stichting Wilhelmina Stadion, miembro di Oranjecomite, y miembro di e comision di trafico. Pero e gran parti di su tempo liber e ta dedica na e grupo cultural di hobenbennan "De Trupialen" na unda e tin e liderazo di e grupo Junioren. E ultimo seis lunanan e ta bata presidente interino di e organizacion aki, durante e verlof di frere Alexius.

Ta nos deseo cu e dos frerenan tanto den nan tarea na scool como nan tarea despues di horanan di scool, lo hanja e salud necesario pa por sigi cu nan trabao noble na nan satisfaccion y na bienestar di e hubentud di Aruba.



Durante e recepcion cu diadomingo mainta ser teni na ocasion di e hubileo di plata di e frerenan Bonifacius y Kaspar den Huize Maris Stella na Savaneta, a reina un interes enorme pa parti di personanan di tur angulo di nos comunidad. E foto ta mustra e momento cu frere Kaspar, frere Bonifacius y ministro E.O. Petronia -ing. ta den un combersacion ameno cu otro.



E foto aki riba ta di Henrique Franken, kende dia 2 di september ultimo a fallece den warda di polis na Oranjestad. El a nace dia 7 di di juni 1930 na Aruba y rin 4 yiu y tabata biba na Ponton 34.

Bau di interes hopi grandi pa parti di famia, amigo y conociernan, su entierro a tuma lugar diasabra atardi ultimo na Oranjestad.

Segun un ultimo informacion di parti di recherche di Oranjestad - despues di un investigacion profundo cu a ser haci - a keda comproba cu Henrique Franken a muri un morto natural den warda di Oranjestad.

OTRO 10 A SLAAG NA SUCCES

ORANJESTAD - For di Hulanda e Inspecteur van het Onderwijs na Antillas a ricibi noticia cu 10 di e alumnonan di Cursus "Succes" den Nieuwstraat, a slaag pa e diploma di stenografia.

E alumnonan cu a slaag pa steno. Hulandes, 130 lettergreep pa minuut, ta:
Agnes Waarde, Olivia Mezas, Filomena Etienne, Ilse Abendanon, Silvia Martinea y Lucia Brokke.

Esnan cu a slaag pa Steno Engels, 100 lettergreep pa minuut, ta: Silvia Martineau, Filomena Etienne, Ilse Abendanon y Rosalina Mata.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD - E saludonan cu e siman aki ta bini for di Antillanonan cu ta studia of traha na Hulanda, ta di e siguiente personanan:
Tina Meyers, Regilda Zimmerman, Myrna Hansen, Miguel Maria, Jacobo Rasmijn, Johnny Vrolijk, Lindo Lopez y Pepi de Freitas.

E programa aki ta bau direccion di Stella Priest y ta worde transmiti pa Radio Kelkboom diasabra awor 11 di september pa 5.30 di atardi. Un repiticion ta tuma lugar diahuebs 16 di september pa 1.30 p.m.

SPORTVERENIGING R.C.A.

resultado di e rifa cu a hunga 1 di september 1965:
promer premio: no. 2234;
segundo premio: no 1046;
tercer premio: no. 2658.





Durante e partido di baseball entre Heineken's (Aruba) vs Firestone (Curacao) valido pa e campeonato Antillano di baseball Abraham Lake y Gabriel Illidge a percura pa dos "back to back" homerun, cu a pone e equipo Curazolenjo y pitcher Melvin Foe pone man na cabez. E foto ta mustra Abraham Lake jegando homeplate, despues di a tira e bala riba cabez di e leftfielder na un distancia di 360 pia.

WILLEBRORDUS GEERMAN OTRO VICTIMA DI LAMAR

SAVANETA - Manera tabata e caso hopi biaha den pasado, durante e ultimo week-end un biaha mas lamar a exigi un otro victima.

Diasabra atardi Willebrordus Geerman, di 41 anja, casa y tata di 3 yiu, huntu cu algun otro amigo a sali pa piska abordo di e boto "La Esperanza".

Na' momento cu nan tabata na haltura di rif dilanti di Marinierskazerne Savaneta, un ola halto a boltu e boto cu e consecuencia cu e personaan abordo a cai na awa. E amigonan a ripara mesora cu Willebrordus no tabata huntu cu nan mas y cu tur empenjo nan a cuminza ta busc'e.

Despues nan a pensa cu lo tabata mihor pa regresa tera y busca ayuda. Una vez na tera, polis y mariniernan a worde avisa y esakinan a cuminza busca e victima.

E buscamento y otro practicanan di polis y mariniernan no a duna resultado y ora cu ya tabata scur caba, nan mester a stop.

Diadomingo mainta e buscamento di Willebrordus a continua e biaha aki cu resfuerzo di e conocido buceador Martin Bislip y algun amigo. Pa mas o menos diezun'or di mainta, Martin y su amigonan a logre trece e cadaver di Willebrorudus na tera.

E victima tabata biba na Macuarima 154 y e accidente fatal a tuma lugar pa mas o menos 3'or di atardi.

Na famia di Willebrordus Geerman ta bai nos sincero pesame.

Masha dalmentu

ORANJESTAD - Durante e fin di siman cu ta tras di lomba tabatin 6 caso di accidente di trafico cu a laga un saldo material di Fls. 3675,- atras.

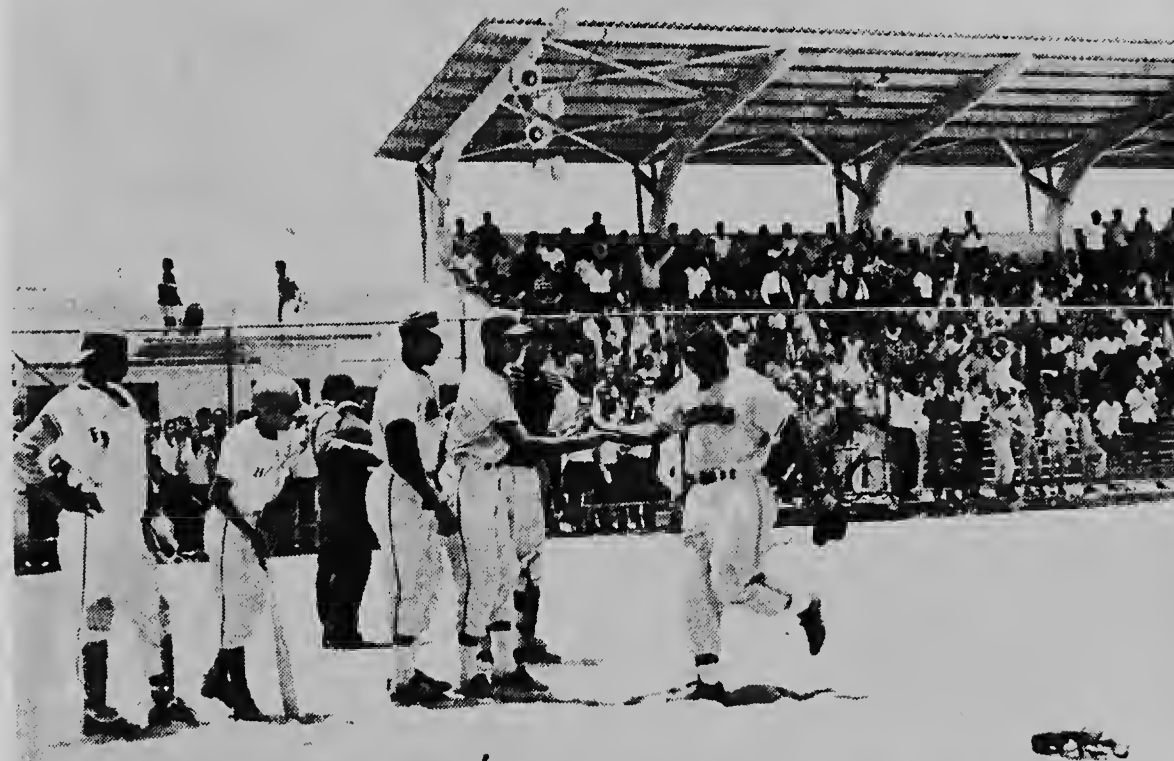
Diasabra marduga pa 1.40 den Pastoor Hendriksstraat na San Nicolas un auto di famia a dal riba un poste di luz, ora cu e chauffeur no a paga muchu tino riba trafico. E danjo material a jega Fls. 2000,-.

Den horanan di mainta, riba diasabra, dos auto di famia tabata envolvi den un choke, ora cu e auto cu tabata corre patras a dal riba esun su dilanti. Danjo material, Fls. 400,-.

Na Brazil un auto di famia a corre sali for di un caminda sin nomber y a bai dal contra un otro auto cu tabata para. Danjo material ta Fls. 250,-.

Diadomingo atardi 6'or un di e chauffeurnan no a duna preferencia na cruzada di un caminda di santo sin nomber na Tanki Leendert, y e consecuencia tabata un choke entre un auto di famia y un auto di entrega. E danjo material cu a keda atras ta Fls. 959,-

Segun nos a worde informa mas leu tabatin un persona cu a worde herida seriamente durante e choke di e auto di famia contra un palo di luz den Pastoor Hendriksstraat, diasabra marduga.



Gaby Illidge tabata e promer hungador di Heineken's pa felicita Abraham Lake cu su homerun, manera e otro foto ta mustra nos. Parce cu e ora ey Gaby mester a bisa Lake "Mi tambe tin su cos p'e" y como e bateador cu ta sigi Lake, Gaby Illidge tambe a manda e bala den direccion di muraya, riba e promer lanzamento di pitcher Foe.

GARCIA-GODOY A DUNA ORDEN PA SERRA RADIO SAN ISIDRO

Pa: Martin McReynolds

SANTO DOMINGO --UPI-- Presidente provisional Hector Garcia-Godoy ta afronta awe posibel reaccion di hefenan militar dominicano como consecuencia di e decreto cu el a emiti pa clausura Radio di Forsanan Armada na San Isidro.

E emisora a transmiti oranan promer un declaracion, atribuine lidernan militar di e Junta, bisando cu e amenaza comunista a aumenta den e ultimo dos idanan, y cu "nan lo bolbe coge nan arma si nan compronde cu obhetivonan democratico por ser frustra".

E decision lo clausura tur estacionnan den distrito nacional, cu excepcion di esnan cu gobieno y Organizacion di Estadonan Americano ta opera.

Garcia-Godoy tabata duna impresion cu el lo tuma tur riendanan di poder den henter Republica Dominicana. Te ainda el no a nombra titular di Forsanan Armada di su gabinete y posiblemente el lo encarga di e posicion aki, como medio di controla e militar.

Durante e fin di siman ya el a tuma medida den e sentido indicando ora cu el a pronuncia un decreto cu el a anula autonomia di e poderoso centro di entrenamiento di Forsanan Armada (CEFA,) cual hefe ta generaal di brigada Elias Wessin y Wessin, aunque sin hiba orden ejecutiva na practica.

CEFA, cu tabata vanguardia di e lucha contra forsanan rebelde di coronel Francisco Caamaño Deño, tin su propio tankinan y mas o menos 1.700 homber bon di train. Nan ta bisa cu CEFA ta e unidad militar di mayor capacidad na Republica Dominicana.

Hecho di cu su poder a baha por nifica cu e presidente ta busca di hanja sa ken tin realmente control di Forsanan Armada di e nacion. CEFA a ser pone bao di ordennan di estado mayor di ehercito, cu tur su efectivonan.

E transmision di radio di San Isidro cu a adverti renacimento di "peliger comunista" pa otro parti por aumenta e desconfianza cu ta existi entre rebeldenan y militarnan.

E declaracion di radio di San Isidro a nombra Francisco Rivera Comanero, secretario di Forsanan Armada den gobierno di generaal Antonio Imbert Barrera; hefenan di estado mayor di ehercito, marina y forsa Aerea, y generaal Elias Wessin y Wessin hefe di CEFA.

E declaracion cu a ser transmiti pa radio San Isidro y atribui ne hefenan militar ta acusa "interesnan diabolico di move entre sombranan pa trata di dividi nos, y entrega e pais na comunismo internacional. Nos ta kere cu despues di a firma "Acta di reconciliacion, amenaza di dominacion comunista a aumenta. Nos ta den estado di alerta".

E declaracion ta señala cu Forsanan Armada a modifica su actitud for di dia cu nan a afirma e acuerdo creando gobierno di Garcia-Godoy, pasobra e otro banda no a respeta ni obedece e convenio.

Den pasado radio San Isidro a menaza continuamente cu forsanan di Junta lo bai atrevesa corredor internacional di seguridad y caba cu rebeldenan, pero e amenaza no a ser concreta nunca.

Un fuente rebelde a bisa cu e reaccion den zona caamañista tabata di satisfaccion, pasobra "e militarnan a mustra nan garranan mes ora." Un informacion sin confirma ta señala, sin embargo cu e rebeldenan cu a cuminza entrega nan armanan na nan hefe, a pidi pa nan duna nan bek.

Radio San Isidro tambe a transmiti ataquenan contra Radio Santo Domingo, opera pa gobierno pasobra el a transmiti "propaganda falsu", y otro declaracion felicitando gobierno pa a despedi director di e emisora, Franklin Dominguez.

Entre tanto, proceso di desarmanan ta sigui paraliza, y tampoco retiro di trupanan di e gobierno desparece di Imbert ta adelanta.

Funcionarionan y hefenan militar rebelde a bisa cu nan lo no entrega nan armanan na gobierno provisional te ora cu trupanan di e Junta lo bandona sector norte di e ciudad.

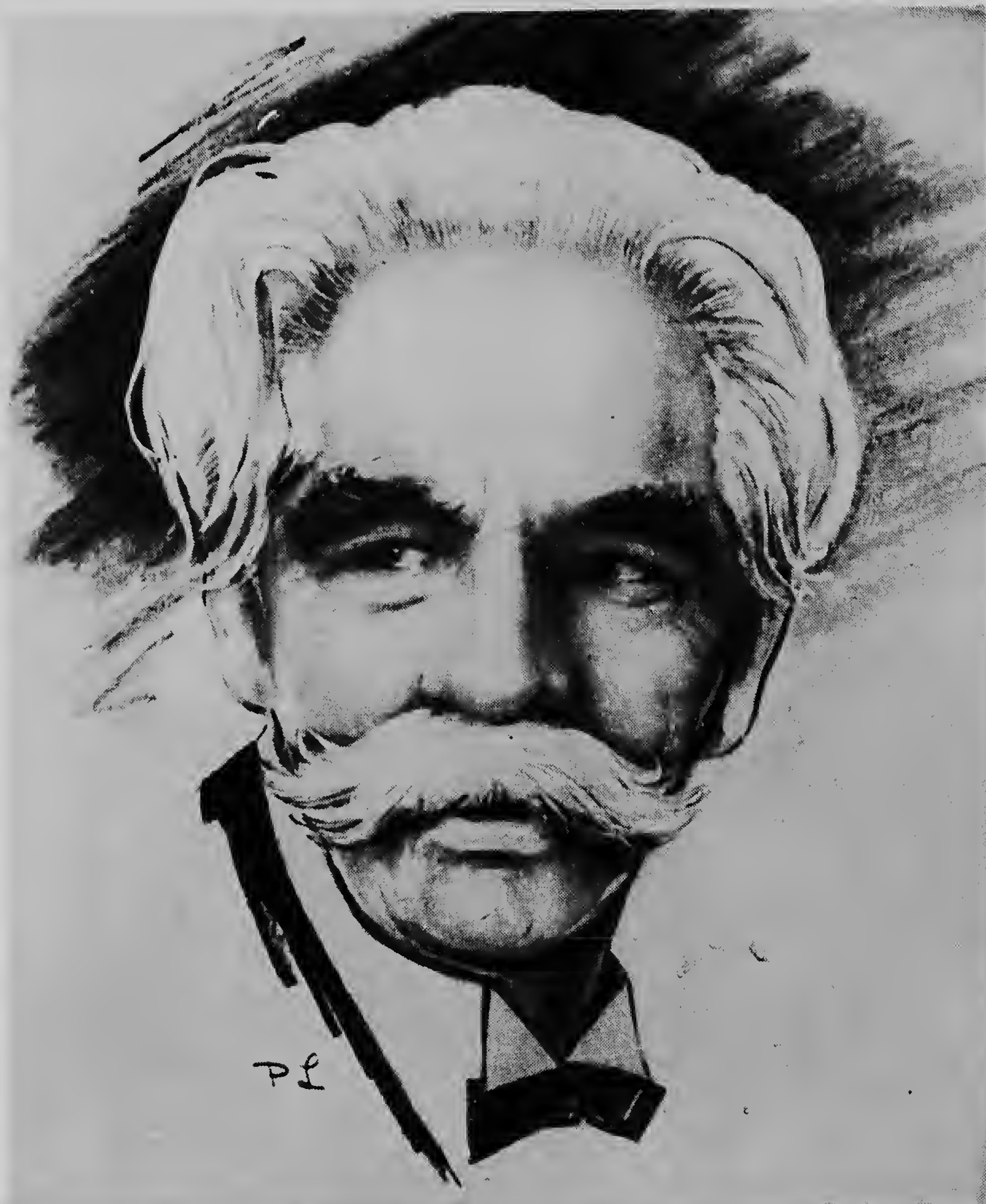
Trupanan di e Junta ta continua posicionnan fuerte den sector norte, incluyendo edificionan di e school secundaria pa hombernan y di school "Haiti".

E formula di paz dominicana, conoci como "Acta di reconciliacion" ta dispone cu trupanan di e Junta mester retira, y cu e rebeldenan mester entrega nan armanan inmediatamente despues di instalacion di e gobierno provisional, locual a ser concreta diabierne ultimo.

SAIGON--UPI--Supbombarderonan B-52 di Estados Unidos awe a ataca selvanan infestá di guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur, na tempu cu infantenan di marina norteamericano tabata corre un movimiento di pinza riba un concentracion di Vietcong den e region costera alrededor di Quinhon.

Un vocero militar a bisa cu norteamericanonan y sudvietnamesnan a uni nan fuerzanan pa vence e resistencia di un puesto di e guerrilleronan, den batalla di 13 ora cu a ser librá na 70 kilometer di Quinhon. Diesdos comunista a ser matá otro cuater herida i 92 capturá.

Por otro parte, avionnan di marina i fuerza aerea norteamericana a bombardea carreteranan, brugnan, depositonan di abastecimiento i camionnan na Vietnam del Norte.



DR. ALBERT SCHWEITZER -- Un homber grandi den mundo chikitu a desaparece, un homber cu tabata respeta tur loke tin bida. Dr. Albert Schweitzer, ganador di e premio nobel pa paz na 1965 tabata pertenece na e grupo chikitu di grandinan na terra. Hopi hende tabata considereie como un San Francisco moderno o tambe como un clase di profeta nobo. Por lo menos ningun hende no por ignora, cu e tabata un homber cu den su generacion no tabatin igual.

DR. SCHWEITZER. FILOSOFO CIENTIFICO A MURI DIASABRA

LAMBARENE (GABON --UPI-- Doctor Albert Schweitzer, filosofo, cientifico y humanista ta descansa awe den un tumba sencilio situa den cercania di Centro Medico Misionero, mientras cu henter mundu ta yora su desaparicion.

Schweitzer, cu a renuncia fama y fortuna pa cura africanonan nativo, a muri tranquilamente, diasabra anochi. E tabatin 90 anja.

Cadaver di e facultativo sabio a ser buta den un caha di morto modesto y derra banda tumba di su esposa, cu a muri na 1957.



Dr. Albert Schweitzer

Durante diez dia Schweitzer tabata gravemente malu, despues di a sufri varios quebranto di salud.

Presidente di Merca, Lyndon B. Johnson , y Reina Isabel di Gran Bretaña , a manda nan expresion di sentido tributo ne anciano cu a hasi di su bida un ehempel historico pa hermandad entre hombernan. Mas di 50 anja ei a dedica su obra extraordinaria di servicio na projimo, especialmente na tratamiento di leprosonan,

Doctor Walter Munz, dokter suizo di 32 anja di edad, cu lo tuma direccion di e hospital di e selva y e mision cu Schweitzer a desempeña pa largu tempu, a bisa cu e anciano filosofo, escritor y misionero, a entrega su alma na creador "pacifica y dignamente " sin sufrimentu,

Señora Rena Eckert, unico yiu di Scweitzer, di 46 anja di edad, tabata na cama di su tata durante ultima siman . Scweitzer a designa como presidente di e fundacion cu tin su nomber y cu ta na cargo di administracion di e hospital.

Schweitzer a pasa di soño pa morto, poco promer cu mei anochi. Cansa pa e anjanan y pa su actividad, e mester a ser pone riba cama diez dia pasa.

Nan ta poco cu ta comprende cu e "Gran homber blancu" ya lo no bolbe einan pa fiscaliza Centro Medico, ni ocupa salanan ni siembranan.

Pero, cumpliendo voluntad di e difuntu,, nan lo sigui traha den e mision bao di direccion di su "man drechi " doctor Munz. E y e especialista californiano di curazon doctor David Miller, a asisti Schweitzer durante 24 ora di su enfermedad.

Oranan despues di su morto, noticia a corre pa henter continente africano. Presidente di Gabon Leon M'Ba, a manda un delegacion di gobierno pa entierro di doctor Schweitzer.

Energianan di e anciano tabata debilitando cada dia. Drumi riba su cama di heru cu su wowonan serra y su cara den paz, Scweitzer tabata scucha, hasta te algun minuut promer cu su morto, musica di su admirado Juan Sebastion Bach.

Diabierne ultimo ei a drenta den estado di coma y no a bolbe reconoce e personanan cu a ser admiti den su habitacion entre nan ta figura e ultimo ancianonan africano sobreviviente, cu a yude construi e Leporsario na 1913, su fiel enfermera Matilde y su yiu muher. E morto a tuma lugar exactamente 11.24 diasabra anochi.

Tan pronto nan a hanja sa di e noticia di morto di Schweitzer a cuminsa yega numerosos mensahenan di pesame for di henter mundu, entre nan di gobiernonan di Francia y di otro paisnan Cardenal Maurice Feltin, arzobispo di Paris, a elogia Schweitzer como "un di e hombernan cual influencia lo no extingui cu su morto: su bida y su trabao lo keda pa semper como testimonionan elocuente di caridad cristiana".

Hasta poco siman pasa y ainda dia cu ei a reduci su actividadnan medica, Schweitzer tabata disfruta di bon salud. Durante e ceremonianan cu a ser celebra na ocasion di cumpli 90 anja, dia 24 di januari pasa , nan a puntre ken lo continua su mision ora e muri.

No obstante, Schweitzer tabata sa cu su dia ta conta. Recientemente , varios biaha ei a señala un lugar banda tumba di su esposa y a bisa semper: "Akinan mi kier descansa.

Morto di Schweitzer a keda den secreto durante diasabra anochi, cumpliendo asina deseo cu ei a pone algun tempu pasa, te ora cu su yiu a hanja ocasion di transmiti e noticia na miembronan di su famia.

Despues, diadomingo mainta, nan a bisa e pacientnan cu "e gran doctor" a muri.

Ruman di Schweitzer, Paul di 83 anja, y dokter tambe, mescos cu dos sobrino ambos di 50 ANJA cu ta biba na Mulhouse (Alsacia no por a bai Lambarene na tempu pa asisti entiero di doctor Albert Schweitzer.

BIOGRAFIA DI DR. ALBERT SCHWEITEZER

PA UNITED PRESS INTERNATIONAL.

Doctor Albert Schweitzer tabata a la vez un hombher suave y fuerte cu brazanan di campesino, y educacion di un erudito di siglo 19. Ei a gana respet di mundu-- y un premio nobel di paz -- mediante afecto di su semejante, y su perseverancia den un hospital africano situa den ultracivilizacion.

Su amigunan ta considere como e hombher mas humanitario di su esposa, cu nunca a nenga asistencia na ningun ser viviente.

Amor di su semejantenan tabata base riba cual el a construi su obra. Pero è sentimento ei tabata acomoda pa un forsa di caracter cu a permitie pasa mayor parti di su bida den condicionnan cu otro, menos fuerte, cu solamente por a resisti algun luna.

A pesar ne aclamacion mundial cu a culmina den cual nan a adjudice "premio nobel di paz, 1952", doctor Schweitzer tabata rehui publicidad. Na un ocasion ei a confia un amigu cu e no tabatin tempu pa ocupa adornonan di civilizacion ya cu ei tabatin hopi hasi den su hospital.

Doctor Schweitzer a bandona su carreda como teologo, musico y filosogo na 1913 pa cuminza traha cu su esposa hoben den un colonia di leprosonan situa den un zona di clima durismo, pa exceso di calor, na un distancia corticu ne linea ecuatorial.

En realidad e no a stop di traha te na su morto.. su esposa, Helene a muri na 1957 na edad di 79 anja.

Como natural, doctor Schweitzer tabatin su criticonan. Algun tabata bisa cu su hospital tabata un berguenza, pa anticuado y sushi. Otronan tabata goze pasobra e no tabata condena publicamente politica di "Apartheid" "segregacion di blancunan y hendenan di color den Union sudafricana.

Pero politica no tbata su punto fuerte. Refiriendo ne politica di "Apartheid" ei a scirbi asina, den cierto ocasion na un amigu: "Mi ta kere cu e juicionan pronuncia for di exterior no ta yuda resolve e problema. Nan ta complice mas. Sin embargo el a opina cu loque tin mester den Union Sudafricana ta cu personalidad blancu y otro gran personalidad di color lo uni su esfuerzonan pa crea un spiritu nobo di otro manera no ta posibel di establece paz".

Tambe nan a critice pasobra e tabata contra di operacion di Nacionnan Uni na Congo. Pero e actitud aki, mescos cu ei a sostene "Apartheid" tabata procede di su oposicion en general ne intervencion estranhera na - Africa.

Fredrik Franck, autor di e boeki "Mis dias con Albert - Schweitzer" a repone algun critica".

"Laga nos ta gusto e reconoce cu masha poco hende, di mas di 80 anja, cu a traha nan propio institucionnan lo ta dispuesto na cuminza moderniza nan", el a scirbi. "Otro dokternan a bai y bini pero Schweitzer a keda. No mes per comprende cu e ta sigui fiel na algun di e medicinanan anticuado, Schweitzer nunca a impedi dokternan di su leproseria pa trata enfermonan lo mas conveniente y cu e ultimo antiflioticonan".

A lo largo di e anjanan Franck a mira hopi equipo e instrumental medico moderno einan pero no ta sirbi despues di algun tempo pa falta di medio pa drecha nan.

Un relata cu mientras doctor Schweitzer tabata na Europa pa bishitanan su auxiliarnan a instala letrinanan moderno y electricidad den hospital. Na su regreso ei a ordena pa nan kita tur e cosnan aki y pa laga tur cos manera antes.

"Bosonan tin hopi tempu pa hasi esaki, ora mi muri, " ei a bisa. nan.

Doctor Schweitzer tabata un persona di estatura regular cu mannan grandi, brazanan musculoso, y un caballero cu cabel blancu cu constantemente ta cai riba su frente y wowonan.

No tabata raro di mire mezcla cement huntu cu su obreronan africano of dirigi construccion di su propiedad y algun minuut despues, corre bai hospital bai waak algun enfermo.

Anochi despues di cena y un periodo corticu di distraccion tocando musica di Bach cu piano, e tabata bisa su invitadonan: "Awor mi tin cu bai traha trobe". Su dia ta cuminza seis' or di mainta y masha poco biaha e ta stop promer cu mei anochi.

Yiu di un ministro protestant, doctor Schweitzer a nace na 1875 na Kayserberg, Alcasia, comarca cu tabata pertenece na Alemania.

Na edad di 24 anja e tabata posee cuater titulo distinto di e universidad di Estrasburgo. Tambe el a scirbo un ensayo riba e filosofo aleman Emmanuel Kant. Y ne tempu ei ya e tabata organista di fama internacional.

Doctor Schweitzer a pasa e proximo seis anjanan scribiendo y studiando teologia.

Pero na 1905 el a laga tur cos cu ei tabata hasi na un banda y a cuminza studia medicina. Na 1913 ei a bai cu su esposa Lambarene, Africa Ecuatorial frances.

Contract nobo di trahadornan di staal ta beneficioso

PITTSBURG -- UPI -- E sindicato di trahadornan uni di industria di heru awe ta celebra e dia di trabau na Estados Unidos cu nan contrato mas provechoso di e ultimo nuebe añanan, na mes tempu cu ta circula rumornan cu lo tin aumento di precio di metal pa razon di e acuerdo i otro gastunan pastronal di mejoracion expansion.

E gremio ajera a aproba formalmente e convenio colectivo di trabau, cual ta resulta e mas beneficioso pa e sector desde 1956, i ta ser pensa cu e empresanan siderurgica lo retifica e contrato e siman aki.

E presidente di sindicato W. Abel, a declara cu e contrato ta "producto di un gran esfuerzo, un gran obra, i sin duda, lo mejor cu por a ser lográ".

Ta ser calcula cu e acuerdo ta nifica pa e empresanan metalurgica un costo di 500 dollar, poco mas o menos, durante e vigencia di 35 luna di e contrato nobo.

E funcionario nan sindical ta calcula cu, den pratica, e contrato nobo lo duna e obreronan siderurgica un promedio di aumento di 16,5 cen di dollar pa ora.

Argo Indiansa conquista dos victoria riba verf Antiliana

JO PETERS DOS BIAHA GANADOR

JOSEF MARTINA OCHO HIT DEN DIES TURNO

WILLEMSTAD -- Durante weekend cu a pasa e subcampeon di baseball di Aruba tabata di bishita na nos isla en relacion cu e weganan pa campeonato Antiyano di baseball. Den tur dos ocasionnan a hunga contra e campeonnan Santa Rosa Indians Argo y ambos biaha mester a baha cabes pa e nobena di Argo. Jo Peters a sali heroe di e dos weganan, convirtiendo su mes den pitcher ganador di e dos weganan ademas di connecta solido hit den inning number diesun pa pone e victoria riba su nomber.



Den presencia di madrina di Verf Antiliana su excelencia gobernador N. Debrot ta hasi e prome lansamentu di e campeonato antiliano di baseball.

Un paso grandi a ser hasi riba terreno di deporte entre directivanan di Aruba y Corsow pa yega na realisacion di un campeonato antillano di Baseball cu ta ser encabesa pe directiva di NABAFE, Nos por bisa cu na Aruba e staaf ta bao di direccion di Sr. Presidente di e Asosiacion Tico Kuiperi y aki na Corsow pa presidente di Curacaosche Baseball Bond.

Despues di a realisa varios reunionnan e dos directivanan a yega na un acuerdo cu otro y entre algun di e miembronan a forma un directiva pa e periodo di dos anja. Asina a sosode cu diasabra nos por a mira e prome wega di e campeonato antillano di baseball aki na Corsouw cu e encuentro entre Argo Indians como campeon di Corsow y Verf Antiliana, subcampeon di Aruba.

Prome cu e wega cuminsa, Su Excelencia Gobernador di Antillas N. Debrot a hasi e prome lansamentu cu no a resulta den un strike, pero toch a ser gusta pa tur e fanaticada y pa cual motibu a sigi un aplauso como prueba di aprecio pa nos gobernador. Previo di esei Su Excelencia. N. Debrot a tene un discurso breve, felicitando e representantenan di e dos bond di Aruba y Corsow respectivamente, mustrando cuanto labor e dos gruponan mester a ejerce pa yega na un acuerdo cu awe habitantenan di Aruba y Corsouw ta disfruta.

Su mayor deseo tabata cu e weganan lo a worde efectua na un manera deportivo cu tur e dos clubnan lo tabatin suerte den nan partido.

Despues ta sigi entrega di flor di e dos respectiva madrinanan y umpire Lou Trinidad ta canta playball pa indica cu e wega a cuminsa.

E pitcher estelar di Santa Rosa Indians Argo y tambe campeon pitcher di Corsow Alvin Peters ta subi monticulo pa hasi e prome lansamentunan.

E dos clubnan ta logra domina otro cu hopi bon wega y bunita lansamentu di e dos pitchernan. Jozef Martina, formidable centerfielder di Argo Indians den e prome inning ta connecta un triple den rightcenterfield, pero no ta logra anota ora cu Victor Elhage faya pa e tercer out cu rolling pa tercera.

Violinus ta pega e prome hit di e club bishitante di Aruba.

VENTAHA DI 3-O PA ARGO

Den tercer inning e campeonnan di Corsow ta logra tuma ventaha di 3-O Brooks ta enbasa cu deadball, mientras Jozef Martina ta sigi cu doblete y ricibi riba error di Gumbs Brooks ta anota e prome carreda di e campeonato di parti di Corsouw. Lucio L' Acosta ta connecta hit pa impulsa Martina y Elhage pa hasi e anotacion bira 3-O.

Abriendo cuarto inning Jozef Martina ta stroba Antillana di anota nan prome carreda ora cu e hasi un gran captura den centerfield cu dos compañero na base.

HOMERUN DI MARTINA

E ventaha di Argo ta aumenta na 5-O ora cu Jozef Martina connecta un bataso over di waya den rightfield pa dos carreda.

BLANQUEO TA AUMENTA

Errornan y passball y tambe batasonan di Argo ta produci otro cuater carreda cu ta hasi e ventaha di Indians Argo 9-O. Un rally di e campeonnan yuda cu error passball y obstruction ta duna e indionan di Santa Rosa tur facilidad pa yega mas cerca di un victoria.

ULTIMO ANOTACIONNAN

Septimo inning tabata un lucky Seven pa Argo ya cu tres carreda mas ta ser marca pa e total di anotacion bira 12-O. Tabatin dos base por bola, cuater hit un fly di sacrificio y un wild pitch di pitcher Brill cu a bin releva N. Caraballo den sexto inning.

PROME ANOTACION DI ANTILIANA.

Brwon y M. Gumbs ta connecta hitnan back ta back mientras ta sigi tambe robo di base di Gumbs, Un fly di sacrificio di Salomon ta produci e prome carreda di Verf Antillana.

E segundo anotacion di e club bishitante ta ser registra den nobeno inning ora cu Violinus enbasa cu hit yega segunda riba base por bola permiti na Milton, roleta di Hazel y fly di sacrificio di C. Gumbs.

E hungador mas sobresali den e nobeno arubano tabata e tercera base Violinus quende a demostra di ta un pelotero masha tranquil y cu semper bai ta realisa su hugadanan cu masha calmo, y alaves e ta tuma tur su tempu y masha concentra e ta hasi bon tirunan na primera o otro basenan.

Den e alineacion di Argo nos ta hanja na prome lugar Jozef Martina cu a bai di cuater tres, di cual un tubey, un triple y un bambinazo di cuater skina.

E segundo hungador tabata Jo Peters cu a contribui masha tan tu na su propio victoria registrando dies ponche.

NUMERITONAN FINAL:

Antiliana 2 carreda, 7 hit y 4 error, mihor bateador Brown cu dos hit den cincu turno y e pitcher perdedor tabata N. Caraballo cu a traha durante 5 inning y un tercio.

ARGO: 12 carreda, 13 hit y O error. Mihor bateador J. Martina di 4-3 y pitcher ganador Alvin Peters cu a bai henter e distancia.

SEGUNDO ENCUENTRO.

E di dos partido uno di mas accion di mas hit y tambe di mas error y cu anotacion di mas tantu pitcher y mas hungador.

E arubanonan tabatin e victoria den nan man, cla pa pone un empate di 1-1 den e serie di dos wega, pero e hungadornan di Argo a demostra pasta di campeon y na ultimo momento ta presenta cu batasonan di extrabase pa culmina e encuentro na nan fabor.

ARGO DILANTI 3-O.

Pong Brooks a habri como lanzador, hasiendo esaki pa prome biaha den filanan di Santa Rosa Argo y tambe den un partido doble A, pero su lansamentunan tabata kibra den forma perfecto riba plato cu el a domina dos di e tres prome bateadornan cu el a enfrenta cu ponche.

Argo no a descuida ni un solo momento y for di e prome instante a busca salida, pa un victoria. Eddy Daou ta cuminsa cu hit, sigi pa sacrificio di Halabi, Martina ta sigi su racha di anochi y ta connecta di hit, Sanin Daou ta connecta doblete despues cu Elhage a faya pa impulsa e prome carreda di e encuentro, Lucio L' Acosta ta sigi cu un solido bataso pa dos carreda, Argo dilanti 3-O.

EMPATE 3-3

Tenchi Hoftijzer ta habri e rally di empáte connecta un tremendo homerun over di liña den leftfield, pa dos carreda. Henriette ta sigi cu tubey, C. Gumbs ta hanja un base gratis cu cuater bola y rapidamente manager Ronald L' Acosta ta cambia Pong Brooks pa Carlos Ponson, den un doble robo Henriette ta yega facil home pa e carreda di empate.

E hungadornan di e club bishitante ta apobecha di dos error, un wild pitch un robo de base, un base por bola y solamente un hit pa anota tres biaha y asina bai dilanti 6-3.

ARGO TA REDUCI DESVENTAHA

E campeonnan di Corsow ta logra anota dos carreda pa hasi e anotacion 6-5, mediante un hit, dos doblete, un error.

Den cuarto inning Antiliana a observa cu nan tabata ser menasa pa e fuerte bateadornan di Argo y nan ta score tres biaha pa hasi e total 9-5 na nan fabor, door di un hit, un deadball un wild pitch y un triple di Violinus.

PETERS TA DOMINA

Den cuminsamentu di quinto inning Verf Antiliana ta sigi cu anotacion y ta hasi e score 10-6, pero manager L' Acosta un biaha mas a mira un derrota cu score muchu grandi na vista y ta yama su estelar lansador Alvin Peters cu ta presenta cu solamente seis lansamentu pa retira e dos bateadornan Maduro y Brown respectivamente.

Den sexto inning Argo ta bolbe pone un diferencia den nan desventaha hasiendo e score 8-10. Septimo inning, mescos cu e dia anterior ta bira Lucky Seven ya cu tur e dos nobenanan ta anota carreda. Antiliana ta logra dos carreda 12-8, pero Argo tambe ta anota y ta trece un minimo diferencia di 11.-12.

Octavo inning ta presenta un empate di 12-12 ora cu Eddy Daou connecta un hit pa impulsa Coco L' Acosta cu a enbasa cu deadball.

Ta sigi empate den di nuebe y dies inning, pero ta bin anotacion den inning number diesun cu a favorece Argo.

Den e prome parti Verf Antiliana ta score dos carreda y tabata parce dicidi cu un prome victoria lo a ser registra na nomber di e club bishitante di Aruba.

Hoftijzer ta connecta di hit y ta yega te tercera riba error di centerfielder Henriette ta bati doblete y ta anota riba error di tercera base pa dos carreda cu a pone Verf Antiliano dilanti 14-12.

Victor Elhage ta cuminsa e ultimo parti di e inning cu a resulta e ultimo cu doblete, Sanin Daou ta sigi cu hit y ta yega segunda ora cu e hungadornan di Verf Antiliana a trata di saca Elhage na home. Lucio L' Acosta ta faya connectando fly den man di pitcher Gumbs. Flores ta enbasa riba un error di Violinus, Sintjago ta drenta como corredor di emergente pa Sanin Daou na tercera, Coco L' Acosta ta ser golpea pa e segundo biaha den e wega y ta yena e tres strikenan.

No ta bini nada menos na bate cu pitcher Alvin Peters cu a ricibi un aplauso di e publico numeroso cu tabata presente. Peters ta bati solido den centerfield cu ta pasa over di cabes di e hungador di Antiliana empuhando dos carreda pa laga Verf Antiliana den terreno. A surgi un alegria grandi pa e pitcher estelar di Argo Indians Alvin Peters cu den dos wega ta sali pitcher ganador y e mester a ser hisa pa su compañeronan di equipo.

Numeritonan final di e encuentro:

Antiliana 14 carreda, 19 hit y 5 error, pitcher perdedor tabata M. Gumbs cu a drenta di relevo den e inningnan final, y e mihor bateadornan Tenchi Hoftijzer y Henriette cu 6-4.

Argo : 15 carreda, 23 hit y 5 error, pitcher ganador Jo Peters den relevo di Brooks y Ponson respectivamente y e mihor bateador Jozef Martina cu cincu hit den seis turno.

E hungador mas sobresali di e weganan tabata Jozef Martina cu a connecta 8 hit den 10 turno.



Algun di e hungadornan di Argo Indias a corre subi terreno pa felicita Jo Peters despues di a connecta un hit decisivo.

TRUPANAN INDIA A YEGA 5 KM FOR DI LAHORE

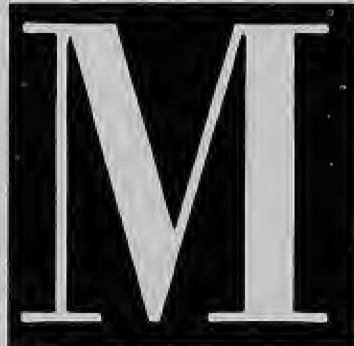
NUEVA DELHI -- Sin confirmacion a ser bisa cu e troepanan di India cu ta avanza pa territorio pakistano a jega na solamente cinco kiloneter di Lahore, capital di Pakistan Occidental.

E indionan a tuma 60 avion di Pakistan cerca di Lahore, segun informenan extraoficial cu ta jega na e ciudad aki.

A ser bisa tambe cu e tropanan india a libra fuerte lucha cu e pakistanonan, na solamente seis kilometer di e centro di Lahore:

Al parecer e fuerzanan india ta trata di tuma Lahore awe nochi mes, despues cu Mohul Pura a cai den nan poder atardi, di acuerdo cu e informenan extraoficial.






Un di e departamentonan inportante di ALM ta e centro di comunicacion caminda for di tur parti di mundu ta drenta detayenan tocante cancelacion y reservacion.



COMPANIA ANTILLANA DI AVIACION

WILLEMSTAD- Nos compania di aviacion nacional, Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, for di dia qu el a ser fundá, awor poco mas qu un aña pasá, a bini ta aparte di un compania autonomo, e agente general pa KLM y otro companianan manera Viasa y CDA di Santo Domingo.

Riba su mes y di acuerdo cu standaardnan internacional, ALM ta un compania chikitu pero qu ta hasiendo un trabao grandi na Antillas, comoquiera qu nan ta hasi casi tur trabao pa KLM na Antillas.

Tur esaki ta trese cu ne cu e compania di aviacion tin un doble funcion qu por ser reparti den varios actividadnan, o mas bien den departamentonan manera e departamento tecnico qu ta revisa y mantene e avionnan di tantu ALM como KLM y Viasa plus tur e otro avionnan completamente straño qu de bes en cuando ta bin baha na Corsow.

Un otro departamento importante di ALM ta Vliegdienst, bao di cual ta cai e pilotonan, pursers y stewardessnan.

E grupo aki aparte di e pilotonan ta consisti den nan mayoria di Antillanan qu ta bula tambe den e avionnan DC-8 y Convair 880 jet qu ta mantene e coneccion entre Miami, New York, Paramaribo y Caracas.

Na diferente oportunidad, turistanan qu ta biniendo Antillas a yega di expresa nan satisfaccion pa e hecho qu ya for di a bordo nan a serra conoci qu e ambiente latino den forma di e personal antillano qu ta duna nan servicio a bordo.

Na Corsow tin un otro departamento importante qu ta esun di Catering of ordinariamente bisá, cushina. Esaki ta e departamento qu ta prepara e cumindanan pa e trayectonan largu di ALM y KLM.

Expertonan cocinero ta para na cabes di e departamento aki qu tin qu satisface a veces e mas straño peticionnan di pasaheronan qu ta viaha di un parti pa otro den e avionnan di KLM.

E departamento mas productivo di nos compania nacional ta Vliegdienst Catering y Stationsdients , e di laaster mencioná qu aki na Corsow ta emplea un total di 90 persona y na Aruba un total di 49 persona.

E grupo aki ta yuda e pasaheronan qu ta yega y sali na aeropuerto mientras tambe qu nan ta encargá pa percura qu tur cos relacioná cu carga ta debidamente na orden.

Preparacion di vuelo

Un punto importantisimo den e operacion di ALM, ta e preparacion tecnico di e vuelonan , sea corto of largu.

Manera ta conoci caba, ALM ta pone enfasis na primerisima lugar riba seguridad y comodidad.

Promer qu un avion ta cla pa e piloto por subi a bordo y transporta e pasaheronan, mester limpia su interior, yena su tankinan cu benzine mientras qu Stationsdienst ta percura pa tur informacion tocante e plan di vuelo cuantu carga ta bai, kiko e ruta mester ta, con e condicion di weer ta, con fuerte bientu ta supla, pa asina e piloto ta prepara pa cualquier eventualidad.

Naturalmente mester di personal especialisá y experto pa hasi e trabaonan aki ya qu di e preparación di vuelo ta depende en grande qu si e piloto hañele den un apuro, e por sali sin mayor dificultad.

Reservacion

Un otro aspecto di gran importancia den funcionamentu ordená di e compania, ta e departamento di reservaciones qu tin qu hasi hopi trabao, di un manera rapido y eficiente pa yuda pasaheronan local y esunnan di transito.

Via di e departamento aki cuenta ta ser tene tambe cu hende malu personanan di diferente religion qu tin deseonan especial tocante comementu, etc. Deseo di e pasaheronan aki ta ser cumpli sin gastu extra pa e pasahero, comoquiera qu esaki ta ser considerá como un servicio di parti di e compania di aviacion.

Manera tur hende qu a yega di viaha sabi, por hasi reservacionnan riba un cierto vuelo pa cierto lugarnan di antemano, esta pa e futuro viahero ta sigur qu ora e yega aeropuerto e tin lugar den e avion.

ALM tin oficinanan di reservacion y bende pasashi tantu na Hato como den ciudad mientras qu na Aruba esaki ta sosode na aeropuerto mes.

Un gran parti di pasashinan ta ser bendé via di agentenan local.

Un di e dificultadnan mas grandi cu cual e departamento di reservacion y pasashi ta hañele cu ne, ta cu e hendenan cu ta hasi un reservacion pero no ta presenta pa hasi uso di nan puesto den e avion.

Hopi biaha tambe un persona ta reserva un lugar riba diferente vuelo , pa asina si e no tin gana di bai por ehemplo Aruba mainta, e tin lugar reserva pa merdia of atardi tambe.

Naturalmente qu ALM no por bendé e lugar aki cu un otro viahero y asina sa sosode hopi biaha qu mester nenga di bende un pasashi mientras qu e avion tin qu sali cu lugar bashi.

Por ehemplo , pa a yena un avion di cien piso pasahero durante dianan di Pascu di aña pasa, e departamento di reservacion mester a reserva y anula un total di 700 persona, for di cual finalmente cien a hasi e vuelo.

Cu e procedimiento aki ta causa un enorme cantidad di trabao y ta pone masha presion riba e personal, ta facilmente di comprende.

Normalmente ta asina qu ta drenta 200 reservacion pa un avion di cien lugar y e otro cien simplemente no ta presenta of ta anula nan reservacion.

Hopi biaha tambe sa sosode qu un persona kier cumpra un pasashi pero no ta haña lugar, mientras qu despues nan ta tende di amigunan of conocirnan qu tabatin lugar den e avion.

Di antemano ALM ta pone dilanti qu nan tambe por hasi fout, pero hopi biaha ta falta di e ignorancia e incomprension di parti di e publico viahero, qu ta causa inconveniencia na otro pasaheronan.

Regla universal pa transportacion aerea ta, qu si un hende reserva su lugar y e no cancela e reservacion aki, e ta riba lista pa viaha, pero si e no presenta , toch mester nenga un pasahero un asiento.

Loque publico viahero mester compronde ta qu un asiento den un avion ta mescos qu un articulo qu ta daña rapidamente y despues no por ser bendé mas, pero e diferencia cu un compania di aviacion ta qu si e pasahero reserva e stoel y e no presenta e no ta paga, pero por ehemplo si bo ordena un bouquet di flor bo tin qu paguele di tur manera.

Pa evita e sorto di inconveniencianan aki den futuro, tantu pa protege su propio interes como pa brinda e viahero mas servicio , ALM den futuro lo introduci un sorto di Service Charge di 5 florin o 10 porciento di e pasashi.

Awor caba ta asina qu si e pasahero no kier pa ALM cancela su reservacion e mester reconfirmá su pasashi un dia di antemano.

Un otro punto qu ta den preparacion ta e ticketnan qu un pasahero ta haña ora e cumpra un pasashi. Te ainda ta asina qu nan ta haña un ticket cu KLM riba dje, pero den futuro cercano ALM lo tin su propio ticket.

Tocante e introduccion di e areglo nobo mediante cual e pasahero cancela su reservacion qu lo tin qu paga cincu florin, ALM ta kere qu den principio lo tin protesta di parti di publico, pero e ignorancia aki ta costa ALM hopi placa y molester innecesario y ademas, na tur parti di mundu companianan ta cobra e service charge aki.

Un otro servicio riba cual nos kier a scirbi y qu ta ser duná door di ALM, ta e Beechcraft nobo qu ta ser frecuentemente usá como charter.

Regularmente por charter e avion aki pa mas o menos 85 dollar pa ora, pa vuelonan entre e islanan di Antillas Neerlandes pero pa bai Venezuela por ehemplo e ta poco mas caru, door di e handling costs mas caru y placa di aterrizahe qu nan ta cobra na Venezuela.

Pero na promer lugar e avion aki tei pa duna servicio contra un prijs minimo.

Actualmente ALM su flota di avion qu ta consisti aparte dje Beechcraft, di tres Convair 340 ta completamente revisá pa asina mantene e coneccionnan interinsular y pa Maracaibo y Barranquilla lo mas regular posibel.

Si te ora mes cu un vuelo ser retardá of cancela, e pasahero mester ta contentu qu e compania no kier tuma ningun risico cu ne y ta hasi esaki pa su propio bien.

Por tin retarda pa dos motibu, door qu e avion mester warda riba un otro avion qu ta bini di afor pa yega Corsow of door di un fallo tecnico.

Si bo tabata biniendo den e otro avion, anto bo mester a catch e vuelo pa Aruba por ehemplo, anto lo bo ta contentu qu nan a pone e avion warda un tiki di manera qu bo no ta perde e coneccion.

Y retardo pa via di un fallo tecnico nos por definiele di e manera aki: mihor bo tarda dies minuut qu sinta den un avion qu no ta cien por ciento den bon condicion tecnico.

Nos ta kere qu futuro pa ALM una bes qu e promer dificultadnan qu tur compania tini den principio, ser eliminá , ta mustra bon y ta inspira confianza no solamente pa e personal den sorvicio di ALM sino tambe den e publico viahero qu ta bula cu nos compania di aviacion nacional.



Otro departamento importante ta caminda nan ta mantene y controla e avionnan di ALM y otro companianan estranhero qu solicita e servicio excelente di e departamento aki qu ta goza di renombre internacional pa e calidad di trabao cu nan ta presta.

Suzanne su bida romantico

E muchá muhé den su brazanan, ta poné sinti completamente bruhá. Dios laga cu e no haya pulmonia ! Di repente Barbara ta habri su wowonan y ta aparece un sonrisa riba su cara. E kier a bisa algo. E kier a bisa algo." No papia Barbara. Bo tin doló? Mi ta hibado den mi auto. Tur cos lo keda reglá".

Na un manera calmamente e ta papiando cu né, maske cu ya Barbara a bolbe sera su wowonan, Y Miller no tabata sa, si Barbara ta scuchando loke e ta bisé. Cu cuidao e ta poné drumi riba e sienta patras. Su lipnan ta moef y Miller por tende ta puntra: "Bo ta hibami cas? "Naturalmente Barbara. No preocupabo. Suzanne lo cuidado bon. " Atrobe e ta sonrei, un sonrisa felis y aliviá. " E ora, bo no por bay topa cu senjora Rodder!". Asombra Miller ta keda miré. Y e ta sintié di un manera cu e no por splica.

"Mi tin mester di placa pa por paga e hendenan, senjor Baron". "Pero mi no tin placa". Gerhard van Hiltenberg no ta drey su cara, pero toch e otro homber por a nota cu su cabey ta tur bruhá y cu su wowonan ta mustra cansá. Henter anochi tabata tin lus den e baron su kamber. Ta masha claro, cu henter anochi el a pasa sintá tras di su lessenaar contando, sacando cuenta pensa, y awor cu mainta a jega, el a mira cu tur su esfuerzonan tabata envano. "Y kiko mi mester bisa e hendenan anto?" "Mi tampoco no sa esey. Bay di aki den y lagami na pas". Senjor Kramer tabata un homber di confianza, cu tin mas cu trinta anja den servicio di e castillo. No solamente e sa e motibo di e dificultadnan actual, pero tambe e tin un proposicion, con pa haci pa yuda e baron den e situacion aki. Y ta pesey mes e no ta cumpli cu deseo di su amo, pero e ta hala mas serca di e lessenaar. "Pakiko bo no ta pidi placa fia, senjor Baron? Of pakiko bo no ta bende un pida terreno?" "Masha simpático di bo banda, pa mustrami riba e posibilidad ey", e ta contesta cu bofon. "Pero un hende cu tin tur su propiedadnan hipotecá, no por bende.". "Y e sindicato di agricultura?" "Naturalmente esey no ta corre riesgo. Mihor bo no sigui puntra". Pero e dia aki Kramer no tin smaak di obedece E ta keda pará y despues di un rato e ta sigui bisa: "Si mi por haya e placa necesario pa paga e sueldonan....." "Ningun hende lo dunabo algo, Kramer. Pakiko bo kier haci un cos imposibel, bira posibel? Y pakiko tambe?" Gerhard ta bisa amargá. "Por fabor, bay awor". E biaha aki si Kramer ta obedece. Suzanne y su tata ta mira senjor Kramer drenta door di e porta grandi di e finca. "Kiko esey ta bin haci akibanda?" Den wowonan di e cunucero tin un brillo di desconfianza. Curazon di su yiu muher ta cuminza bati duro y ansiá. "Mi por papia cu bo un rato Holtofer?" Kramer ta keda pará den entrada di e porta. "Basta ta bo so", Kramer ta agregá, ora cu e cunucero a admiti cu su cabes. Suzanne ta lanta para. Kramer ta keda miré, te ora cu el a sali bay. Despues e ta hala rosea pisá, y ta pensa. Suzanne ta e mucha muher di mas bunita den e vecindario aki, y su amo..... wel, awor esey ta pagando duro pa su bobedad. E cunucero ta mustré riba un stoel y Kramer ta cay sinta na mesa. "Ta ki sorto di secreto bo tin, cu mi yiu muher no por tende?". "No ta secreto Holtofer. Pero ora un hende ta bin pidi algo, e no ta gusta pa tin hopi hende presente." "Bo ta pidi di biaha!" "Mi no ta gusta papia mucho". "Ta e baron a mandabo?" "Esey sigur cu no, Holtofer abo mes mester sa esey. Su orgullo ta masha duro. Bo ta amargá?" "Y bo ta kere cu mi no mester ta?" "Wel, bo tin derecho. Ningun tata no ta gusta pa un mucha homber laga nan yiu muher plantá. Y principalmente un mucha muher manera Suzanne". "Pero toch bo ta bin serca mi. Pakiko bo ta keda circula asina hopi rond di e mesun cos, Kramer. Ami no ta dunabo placa!

E baron weyta kiko e mester haci". "Ya ta demasiado laat caba pa esey". "Bo kier meen cu no tin moda mas, asina bajo el a bira?" "Ai si. El a hipotecá tur cos. Figurabo ni e sueldonan mi no por paga awe". "Y bo ta kere cu ami ta bay dunabo placa pa esey?" Pensativo Kramer ta keda miré. "Mi a sinta pensa, con lo mi sintimi, si mi tabata na bo lugar, Holtofer".

E cunucero ta cuminza hari sin smaak. "Lo no ta dificil pa imaginá". Kramer ta admiti cu su cabes. "Bo a bende bo terrenonan, como cu bo no tin heredero". Desconfiá e cunucero ta keda miré. "Ami no ta e unico." "Mi sa". "Y ainda bo ta kere, cu mi ta bay dunabo placa?" "Ami?" "Wel, kiko bo kier anto?" "Mi kier meen, cu bo mester tin wowo pa futuro, Holtofer". "Papia mas clá". "Bo ta kere, cu Suzanne lo casa cu un otro hende?" E cunucero ta hiza su schoudernan y ta keda keto. Pero Kramer ta sacudi su cabez. "Ami lo bisa cu ño, pasobra e ta mescos cu bo. Si e tuma un decision, e no ta cambié. Y ta pesey mes, cu mi ta pensa.... cu bo mester cumpra e castillo". "Bo ta loco?" Holtofer ta puntra, mientras e ta bati su mokete riba e mesa. Serio Kramer ta keda miré. "Aki poco siman nan lo bay bendé na vindishi. Kizas e baron ta mata su curpa of ta corre sconde un caminda, pa e hendenan no reconocé. Pero pa nos akinan, e ta keda homber morto". "E tin un senjora, no lubida esey". "Esey?", un hari menospreciá.

"Esey tabata kier su placa so. Ora cu e sa, cu e baron no tin nada mas e ta bay lagué.

Hopi cos lo bai cambia pronto, Holtofer. Abo semper tabata un di e hendenan, cu ta gusta traha plan, y ta pesey mes mi a bin serca bo. Mi tin e impresion, cu bo tin un preferencia particular, pa haya sa tur cos. Propiedad ta hopi mas, cu placa na banco. Y ami lo percura pa tur cos keda na orden".

E TA SIGUI.

ARIES (mar. 21 a abril 19 Pensar detenidamente en lo que desea lograr es una idea magnífica hoy. Haga sus planes confidencialmente. Trate de comunicarse con algún experto y discutan cosas de verdadero interés.

TAURO(abril 20 a mayo 20 Las reuniones sociales son su mejor avenida de adelanto ahora, de modo que salga con grupos apropiados a los lugares adecuados. Devuelva lo favores recibidos. Otros le extenderán más favores.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20. Usted haría bien en garnarse el favor de las personas de fuste hoy para que pueda lograr - más en el futuro con esa ayuda. Podrá ser mucho más próspero si deja que las situaciones de desarrollan normalmente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted tiene que salir de esa rutina aburrida y emprender cosas más lucrativas que mejoren su horizonte, Analice bien su correspondencia y avance.

LEO (jul. 21 a agto. 22 Sus poderes intuitivos pueden ayurdarle mucho especialmente en lo referente a los asuntos monetarios. Sea astuto. Cualquier inclinacion romántica puede tener exitos si se muestre actractivo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Usted debe llegar a un acuerdo mejor con sus socios antes de salir a divertirse. Tómese su tiempo para pensar. Entonces sabrá lo que tiene que hacer y decir. La verdad será revelada.

LIBRA(sept. 23 a oct. 22 No - desperdicie su tiempo hoy puesto que puede lograr mucho y terminar su trabajo eficientemente. Hable con sus compañeros de trabajo. Obtenga ideas que hagan más fácil sus labores.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Eche a un lado todas esas preocupaciones y trate de distraerse. Demuestre que tiene talento Trate de sonreír más y mostrar alegría. Use su sentido común

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted puede lograr más armonía en su hogar si trata de complacer a los demás. Pero se requiere más cooperacion. Si un miembro de la familia resulta "dificil", muestrese gentil, no lo critique.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Ser más activo, ya sea en la vida social o de parte de su atención hoy. Prepárese para una actividad mayor en los días venideros. Impresiona a los expertos con su perspicacia para los negocios.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Ser más activo , ya sea en la vida social o de negocios, puede traerle resultados magníficos Planear para el futuro puede resultar muy excitante también. Hable con personas allegadas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Los asuntos financieros deben recibir la mayor parte de su atención. hoy. Preparese para una actividad mayor en los dias. venideros. Impresion a los expertos con su perspicacia para los negocios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-La actividad debe ser la llave hoy, puesto que usted puede terminar la semana de trabajo con una buena utilidad. Trate de ser más feliz . Vístase como es debido Haga la impresión correcta en los demás.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será una de esas personas destinadas a estar muy ocupada la mayor parte de su vida . Depende de usted, como padre, enseñarle desde temprano a tener paciencia.

REVOLVER CONFISCA

WILLEMSTAD -- Diasabra atardi recherchenan a listra un cas na Dominguito y a confisca un revolver di caliber 22. Doño di e arma aki ta un cierto I.M. Huntu cu e revolver nan a confisca siete bala. E homber lo haña un procesverbaal pa via qu el a viola e ley riba posesion di arma.



Apesar di a hanja un inning so pa lanza, Simeon Bryan a haci bon papel riba monticulo pa Heineken's, mescos cu Abraham Lake, kende mester a bandona e box den nuebe inning debi na cansancio. Foto: Bryan despues di un di su lanzamentonan.

BUCHI ROBES



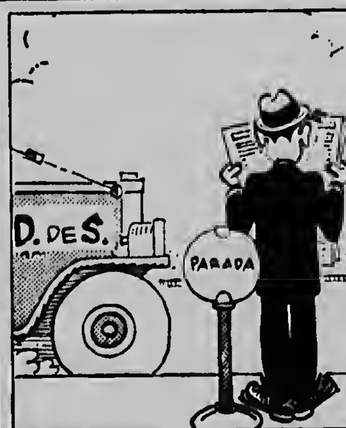


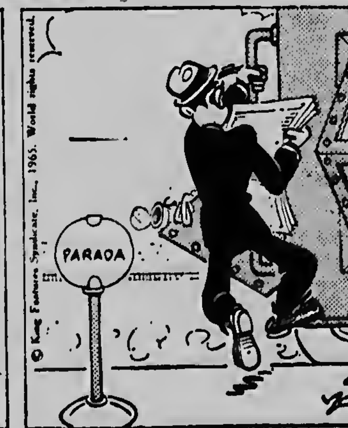




PEPITA











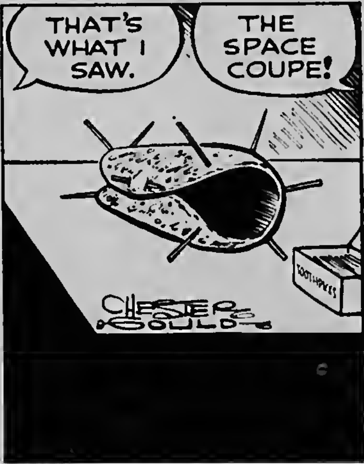
















ORCAN BETSY A PASA RIBA ISLANAN DI LAS BAHAMAS

NASSAU,(Bahamas -- UPI -- E traicionero horcan Betsy awe a recurvá riba e islanan Bahamas azotandonan cu bientunan maximo di 200 kilometer pa ora.

E oficina meteorologica a adverti e residentenan di Archipielago pa tuma precaucionnan contra "e fuerza huracanada di bientunan y olanan grandi cu por produci laman haltu i awaceru intensa".

Betsy a tuma un gira nobo den su desplazamientu despues di a permanece durante 24 ora pasa quieto na norte di Bahamas, Miami i e costa di Florida a parce di keda liber di su azote por el momento, pero tabatin señalnan di peliger di ciclon na e costa Floridana, for di Cabo Kennedy te Cayo Hueso.

E islanan di Abaco, Gran Bahama, Nueva Providencia i San Salvador ta figura den esnan blanco di e furia di e ciclon, e segundo di e temporada actual.

Seis or di mainta e forza di Betsy tabata localisa na 75 milla na nordeste di Hope Twon, den e isla di Gran Abaco, na 27,0 grado di latitud norte i 76,0 grado di longitud oeste.



DE VEER: 8.30 p.m. "Muscle Beach Party" 14 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Mexico de mi Corazon" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Separate Beds" 18 j
AURORA: 8.00 p.m. "Las Cosas Prohibidas" 18 j
SAVANETA: 8.00 p.m. "De Helden Daden van Sjoera" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 MUSICA Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off